

Nota de la redacció:

Tots ens pregunten si l'assassinat d'Anna Politkóvskaia està relacionat amb la preparació del seu article sobre les tortures, que va anunciar durant la seva entrevista a ràdio Svoboda el 5 d'octubre, dos dies abans de ser assassinada. Avui publiquem fragments del material que la nostra comentarista no va poder acabar.

El primer, és un text que tracta del testimoniatge directe de l'ús de les tortures, confirmat pels exàmens mèdics.

El segon material és un vídeo que va rebre Politkóvskaia. Al vídeo es veu a suposats membres dels serveis secrets txetxens torturant dos joves. Demanem a la persona que li va enviar el vídeo que contacti amb nosaltres. La filmació la van fer els mateixos botxins.

MATERIAL 1

ET DESIGNEM TERRORISTA

La política antiterrorista de tortures al Caucas Nord

Cada dia tinc davant meu desenes de carpetes. Són les còpies dels expedients de les causes penals de persones empresonades o que es troben sota investigació per "terrorisme". Per quin la paraula "terrorisme" entre cometes? Perquè la majoria d'aquestes persones han estat designades terroristes. I aquesta pràctica de "designar terroristes" no només va desplaçar el 2006 la veritable lluita antiterrorista, sinó que va començar a multiplicar als desitjosos de venjança, a potencials terroristes. Quan la fiscalia i els tribunals treballen no en nom de la llei ni per a castigar als culpables, sinó per encàrrec polític i per a rendir compte antiterrorista al Kremlin, les causes penals es fabriquen com xurros.

La cadena de muntatge per a "aconseguir confessions" garanteix de manera magnífica bons indicadors de la "lluita contra el terrorisme" al Caucas Nord. Heus aquí el que em van escriure les mares d'un grup de joves txetxens condemnats: "Les presons reformatòries s'han convertit en camps de concentració per als joves txetxens que han estat condemnats. Són discriminats per motius ètnics. No els permeten sortir de les cel·les ni dels calabossos de càstig. La majoria o gairebé tots els joves han estat condemnats per causes "fabricades", sense proves. En condicions d'extrema crueltat, sotmesos a humiliacions de la seva dignitat humana, ells comencen a odiar tothom. Parlem de tot un exèrcit d'homes que tornaran a casa amb les seves vides i les seves ments destrossades...".

Honestament, temo el seu odi. El temo, perquè tard o d'hora depassarà tots els límits. I no seran els investigadors que els van torturar qui pagaran els plats trencats. Les causes dels "terroristes designats" és el camp en el qual xoquen frontalment dues postures ideològiques sobre el que ocorre en la zona de la "operació antiterrorista del Caucas Nord": combatem la il·legalitat amb la llei? o colpegem amb la nostra il·legalitat la d'ells?

Aquestes dues postures xoquen i treuen guspines avui i així continuarà al futur. Degut a la "designació de terroristes" augmenta el nombre dels que no volen conformar-se amb el que està passant.

Fa poc, Ucraïna va extraditar a petició russa al txetxè Beslan Gadàiev, detingut al començament d'agost durant una verificació de documents a Crimea, on vivia com a desplaçat forçós. Us transcriu unes línies d'una carta seva datada el 29 d'agost:

"Quan em van extraditar d'Ucraïna a Grozni, em van dur a un despatx on de seguida em van demanar si havia assassinat a persones de la família Salíkhov, a Anzor i al seu amic, un rus. Vaig jurar que no havia matat a ningú i que no havia vessat la sang de ningú, ni del txetxè ni del rus. Em van dir: 'No, tu els vas matar'. Vaig negar-ho altra vegada i ells em van començar a pegar. Primer, em van clavar dos cops de puny a la zona de l'ull dret. Quan em vaig recuperar dels cops, em van torçar els braços i em van emmanillar amb les mans per davant, i hi van enganxar un tub per tal que no em pogués moure. Després em van agafar, millor dit, van agafar el tub per l'extrem al que jo estava enganxat i em van penjar entre dues calaixeres, a

una altura de prop d'un metre del terra.

Un cop em van tenir penjat, em van col·locar uns cables als dits petits de les mans. Un parell de segons després van començar a passar-hi corrent elèctric i em colpejaren amb porres de goma pertot arreu. Sense poder suportar el dolor, vaig començar a cridar i a invocar el nom del Totpoderós, suplicant que paressin. Per no sentir-me em van tapar el cap amb una bossa negra. No recordo quanta estona va durar el turment, vaig començar a perdre el coneixement del dolor. Al veure que perdia el sentit em van llevar la bossa del cap i em van preguntar si estava disposat a parlar. Vaig contestar que sí, encara que no sabia què els diria. Els vaig dir que sí per lliurar-me d'aquell suplici, encara que només fos un moment”.

Em van despenjar i em van llançar al terra. Em van dir: 'Parla'. Els vaig respondre que no tenia res a dir. Al sentir això, em van colpejar amb el tub amb el qual m'havien penjat, altre cop a la zona de l'ull dret. A causa dels cops vaig caure de costat i, ja gairebé inconscient, vaig notar com em pegaven per tot arreu... Van tornar a penjar-me i tot va tornar a repetir-se. No recordo quant va durar. Em van tirar aigua diverses vegades. A l'endemà em van banyar i em van empastifar la cara i el cos amb alguna cosa. A l'hora d'esmorzar va venir a veure'm un policia de civil i em va dir que havien vingut uns periodistes i que jo tenia que assumir l'autoria de tres assassinats i un assalt. En cas que no ho fes, em va amenaçar amb que abusarien sexualment de mi. Vaig acceptar. Després de l'entrevista amb els periodistes, altre cop sota amenaces de caràcter sexual, em van obligar a signar una declaració que es deia que tots els cops els havia rebut durant un intent de fugida...”

L'advocat Zaur Zakríyev, que va defensar Beslan Gadàiev, va declarar als col·laboradors de l'organització de drets humans Memorial que a la comissaria del districte de Groznenski el seu client fou sotmès a abusos físics i psicològics. Com es desprèn de la declaració del lletrat, Beslan Gadàiev es va declarar realment culpable d'un assalt en 2004 contra efectius policials, però els agents del Departament del Districte del Ministeri d'Interior van decidir que, a més a més, es declarés culpable d'una sèrie de delictes en el poble Stárie Ataguí (districte de Groznenski) que ell no havia comès.

Segons l'advocat, el cos del seu defensat presenta lesions causades pels cruels maltractaments als quals va ser sotmès. A l'infermeria del centre de detenció preventiva N°1 de Grozni, on actualment és troba Gadàiev (acusat de “bandidisme”, article 209 del Codi Penal de Rússia), es va aixecar un acta mèdica en la qual es va deixar constància de múltiples lesions, cicatrius, esgarrapades, hematomes, costelles trencades i afectacions als òrgans interns. Per totes aquestes violacions flagrants l'advocat Z. Zakriev va presentar una queixa davant la Fiscalia de la república de Txetxènia...

PS. Aquí acaba l'article de Politkóvskaia, sense concloure. La redacció de Novaia Gazeta intenta esbrinar quines parts hi falten.

MATERIAL 2

Fragments dels últims vídeos que Anna Politkóvskaia va rebre

En el video es veu com suposats membres dels serveis secrets txetxens* han detingut i torturat dos joves. Un d'ells està assentat en un cotxe, dessagnant-se (es veu com li penja un ganivet del coll). A l'altre jove l'han tret del cotxe i està estirat sobre l'asfalt. Tot i que en cap moment es veuen els botxins, se sent com aquests parlen en txetxè.

(NT: * Els serveis txetxens secrets estan sota el control de Ramzan Kadírov, actual vicepresident de la República txetxena. Cal recordar que com agraïment a la seva lluita contra les faccions txetxenes rebels, Vladimir Putin va condecorar a finals de 2004 Kadírov amb l'ordre d'”Heroi de Rússia”. Per a més informació, vegeu http://en.wikipedia.org/wiki/Hero_of_the_Russian_Federation)